



ferney magazine

N° 43

OCTOBRE/
NOV/DÉC

2017

PROJETS ET ACTIONS

**Centre technique
municipal,**
un nouveau souffle

www.ferney-voltaire.fr

FERNEY
VOLTAIRE



■ infos pratiques

> Horaires de la mairie

Du lundi au jeudi de 8h à 12h et de 14h à 18h.
Le vendredi de 8h à 12h et de 14h à 17h: 04 50 40 71 21

> Urgences

Gendarmerie 17 / 04 50 40 59 30
Pharmacie de garde 32 37
Police municipale 04 50 28 40 40
Pompiers 18 / 04 50 40 66 84
SAMU, médecin de garde 15
Urgence médicale ou dentaire 15
Centre anti-poison - Lyon 04 78 54 14 14
Centre des grands brûlés - Lyon 04 78 61 89 50
Ambulances JMS 04 50 20 60 62
Eau (SOGEDO) 04 50 41 55 19
Assainissement (SDEI) 04 50 99 04 13

> Hôpitaux-santé

Hôpital Annemasse-Bonneville 04 50 87 47 47
Hôpital Saint-Julien-en-Genevois 04 50 49 65 65
Hôpital de la Tour-Meyrin 00 41 22 719 61 11
Hôpital cantonal de Genève 00 41 22 372 33 11
Centre de soins infirmiers (cabinet ou domicile),
Maison Saint-Pierre 04 50 40 53 20

> Déchetterie

Péron 04 50 59 14 64
Saint-Genis-Pouilly 04 50 42 09 41
Versonnex 04 50 42 74 74
Enlèvement des encombrants 04 50 20 65 86

> Divers

Bureau d'information touristique 04 85 29 00 55
Centre nautique 04 50 40 78 73
Cinéma Voltaire 04 50 40 84 86
Bibliothèque pour tous - Maison Saint-Pierre,
rue de Genève - Lundi et mercredi 15h30-18h30,
jeudi 16h-19h, samedi 9h30-12h - 04 50 40 73 78

> Permanences

AIDeS

L'association française de lutte contre le VIH/Sida et les hépatites reçoit tous les 2^e jeudis du mois de 18h à 21h sans rendez-vous. Les autres jours sur rendez-vous. Maison Saint-Pierre, 11 rue de Genève, bât. C 06 83 99 47 63

La Cimade vous reçoit

Accueil des sans-papiers tous les vendredis de 9h à 12h, sans rendez-vous. Maison Saint-Pierre, 11 rue de Genève. Informations: 06 70 09 38 98

Permanences retraite

La Caisse d'assurance retraite et de la santé au travail - la CARSAT - reçoit dans les locaux de la Cité administrative Simone-Veil, Groupement des transfrontaliers, 62 rue de Genève, 01630 Saint-Genis-Pouilly, les 2^e, 4^e et 5^e mercredis de 9h à 12h et de 14h à 17h sur rendez-vous. Appelez le 3960 d'un poste fixe (prix d'un appel local), le 09 71 10 39 60 depuis l'étranger, d'une box ou d'un mobile. Munissez-vous de votre numéro de Sécurité sociale.

Sécurité sociale

L'assistante sociale reçoit les 2^e et 4^e jeudis du mois de 9h à 12h. Maison Saint-Pierre, rue de Genève. Toujours sur rendez-vous - 04 57 94 10 10, Mme Coedes.

Ni putes ni soumises - Pays de Gex

Le comité Ni putes ni soumises - Pays de Gex accueille le public à la résidence Boisson, 12 bis rue de Gex, Ferney-Voltaire. Conseil, lundi et vendredi, 9h-11h, et accueil convivial, lundi et vendredi 11h-16h, mardi, mercredi, jeudi 12h-16h. Informations: Blandine Charrue, 07 68 80 87 13, npns.ferney-paysdegex@free.fr
Retrouvez toutes les permanences sur www.ferney-voltaire.fr

Brèves ville



> Suivez-nous sur...

Retrouvez toute l'actualité de notre ville et les conseils pour vos démarches administratives sur www.ferney-voltaire.fr

Inscrivez-vous à la newsletter et rejoignez-nous sur la page Facebook de la ville:

www.facebook.com/VilledeFerneyVoltaire

L'agenda mensuel des événements culturels, citoyens et associatifs est disponible en mairie, dans certains commerces et au bureau d'information touristique.



> Abonnez-vous à la Saison Voltaire

Au prix de 10 euros, la carte d'abonnement à la Saison Voltaire 2017-2018, amortie en quelques

spectacles, vous permet de bénéficier de tarifs préférentiels sur l'ensemble des spectacles proposés dans le cadre de la Saison Voltaire. Les enfants, adolescents et étudiants jusqu'à 25 ans, les personnes titulaires de la carte invalidité et les demandeurs d'emploi bénéficient d'un tarif à 8 euros.

Informations: 04 50 40 18 56.

> Billetterie en ligne

La mairie de Ferney-Voltaire se dote d'une billetterie informatique, notamment pour la réservation de places pour les spectacles de la Saison Voltaire. D'ici la fin de l'année, le public pourra acheter ses billets en ligne s'il le souhaite. Les réservations peuvent également s'effectuer par téléphone et auprès du service culturel, Maison du Pays de Voltaire, 26 Grand'rue.

Renseignements: 04 50 40 18 56

> L'Adapa recrute des aides à domicile

L'Association départementale d'aide aux personnes de l'Ain (Adapa) recherche actuellement des aides à domicile à pourvoir dans le Pays de Gex.

Renseignements: 04 74 45 78 66 ou

RSVolante@adapa01.com

> Nouveaux horaires de permanence de la Caf

La permanence d'accueil sur rendez-vous tenue par la Caisse d'allocations familiales de l'Ain (Caf) à la cité administrative Simone Veil (62 rue de Genève, Saint-Genis-Pouilly) se déroulera tous les mardis de 9h à 12h et de 13h30 à 16h (au lieu des mercredis).

> Accompagnement à l'utilisation des outils numériques et Internet

Vous ne disposez pas d'accès à un ordinateur connecté ? Un accompagnement numérique est proposé par la mairie de Ferney-Voltaire pour effectuer vos démarches administratives via une borne numérique d'accès aux droits accessible à la mairie et au 9 avenue des Alpes (ancien €co-logis situé aux Tattes). Un jeune volontaire en contrat de service civique vous accueille et vous apporte une aide à l'utilisation de ces outils.

En mairie: tous les jours aux heures d'ouverture de la mairie. Accompagnement les mardis, mercredis et jeudis de 9h à 12h et de 14h à 18h.

9 avenue des Alpes: accompagnement les mercredis de 9h à 12h et de 14h à 17h.

Information: accueil de la mairie, 04 50 40 71 21.

> Carte de stationnement résidentiel

Les résidents des secteurs en zones bleues ne disposant pas de parking privé peuvent se procurer une carte, valable de six mois à un an et permettant de stationner au-delà de la durée autorisée. Les démarches sont à réaliser par courrier ou auprès du bureau de la police municipale les lundis et jeudis de 14h à 16h.

Informations: hôtel de police, 37 Grand'rue, 04 50 28 40 40. www.ferney-voltaire.fr

> Travaux

Stationnement

De nouveaux emplacements de stationnement en zones bleues ont été créés cet été rue de Versoix, rue de Meyrin, avenue des Sports et rue de Gex. L'ensemble des places de parking du Bijou et du Centre sont dorénavant en zone bleue. L'extension des zones bleues a permis de limiter le stationnement abusif des voitures et de faciliter aux usagers l'accès aux commerces et services.

Avenue Voltaire

Dans le cadre de la mise en accessibilité à toutes les formes de handicap, des travaux de reprise du trottoir auront lieu devant la pharmacie de l'avenue Voltaire.

État civil

Naissances 2017

JUIN - ANCELIN Kris, Yannick le 17/06 à Epagny Metz-Tessy; HALBERT PEREZ Sara le 17/06 à Contamine-sur-Arve; HAMMOUM Manel le 23/06 à Epagny Metz-Tessy; VAZQUEZ DEL CAMPO Gabin, Marcel, Constantinos le 24/06 à Annemasse.

JUILLET - FAZLIJEVIC Aril le 01/07 à Contamine-sur-Arve; T'KINT DE ROODENBEKE Yves, Marie, Michel le 03/07 à Saint-Julien-en-Genevois; MANET Léna, Ophélie, Livia le 06/07 à Saint-Julien-en-Genevois; PHILLIPS Francesca, Elizabeth le 14/07 à Saint-Julien-en-Genevois; DONGUI Kouamé, Siméon le 15/07 à Annemasse; BEN TALEB Jibril, Mikail le 21/07 à Annemasse; SOIDIKI SAID Somaya, Éziya, Dounya le 25/07 à Epagny Metz-Tessy; MILY Nayss le 30/07 à Saint-Julien-en-Genevois.

AOÛT - COLLET Zeyna, Elvina le 03/08 à Annemasse; GOULAMHOUSSEN CHARIFOU Adam le 06/08 à Annemasse; KHAROUNI Alice le 10/08 à Saint-Julien-en-Genevois; HAJDAREVIC Alina le 18/08 à Contamine-sur-Arve; JACOB Jade, Renée, Colette le 20/08 à Annemasse; JOUDI Ema, Hella, Laurence le 22/08 à Annemasse; PALADIN Margherita le 24/08 à Annemasse.

SEPTEMBRE - MELLY Alessia Maryline Josepha le 7/09 à Annemasse; AHAMADA Rahmat le 08/09 à Saint-Julien-en-Genevois.

Décès 2017

JUIN - DA FONSECA RODRIGUEZ Joaquim le 15/06; LOUIS Jean-Claude le 21/06.

JUILLET - BARDEL Maurice le 15/07; VANIER Michel, Henri le 27/07; CUBITT Michael, John le 29/07.

AOÛT - ROUGERIE Ginette, Yvonne (CHAPOU) le 02/08.

SEPTEMBRE - TUTUNDJIAN Arthur le 09/09; JABRE Joseph le 10/09.



Daniel Raphoz
maire de Ferney-Voltaire

A lors que la rentrée s'est écoulée sous ses différentes formes, scolaire, politique, médiatique, et associative, je suis fier de voir notre ville grandir et ne pas perdre son âme en conservant ses lieux historiques et en s'ouvrant toujours plus aux plus jeunes, car tout commence par l'éducation.

La rentrée scolaire a été un succès, aussi bien à l'école Jean-Calas, qu'à l'école Florian, nouvellement redynamisée, ainsi que dans les autres groupes scolaires. Toutes ces structures contribuent à fournir un enseignement républicain éclairé aux nouvelles générations, car l'instruction et la connaissance sont les conditions essentielles à l'émancipation individuelle. Croire dans le mérite et la réussite de chacun revient à considérer que l'ascension de tous se fait par le travail, les efforts et l'enseignement dès le plus jeune âge. La République a pour mission d'offrir à tous les mêmes possibilités au départ. Il s'agit donc de donner les mêmes chances, et les mêmes opportunités à chacun, que ce soit aux niveaux scolaire, sportif, ou par le loisir et la culture. C'est en cela qu'il y a « égalité en droit ». Nous devons appuyer le socle familial, cellule primordiale du vivre ensemble, dans la construction de l'individu, et dans le même temps soutenir la mobilité sociale et l'accès à l'instruction et au droit pour tous.

Aujourd'hui, avec l'appui de l'Éducation nationale, les établissements publics ferneysiens accueillent 1 241 écoliers et nous avons fêté cette rentrée avec l'inauguration de l'extension du groupe scolaire Florian. Ce grand projet de modernisation sous notre mandature, englobant aussi la nouvelle salle polyvalente et le city stade ouverts à tous, s'inscrit dans l'histoire de la redonne urbaine de notre ville.

Nous passons ainsi d'un temps à l'autre, de l'inauguration de Florian au nouveau centre technique municipal, engagement fort de votre municipalité pour mieux vous servir au quotidien. D'ailleurs, la croissance démographique de Ferney-Voltaire nous pousse au dépassement, en particulier pour les équipements, comme en témoignent les nouveaux vestiaires du centre sportif Henriette-d'Angeville. Notre investissement se retrouve aussi à la Maison Fusier, devenue Maison du Pays de Voltaire. Nous avons fait le choix d'y réaliser des travaux importants afin de dédier le théâtre de Voltaire à la culture et à l'évènementiel au service de la commune. De plus, des efforts sont faits pour réduire la fracture numérique avec un fort investissement actuellement réalisé dans la fibre, notamment autour de l'avenue de Vessy, du lycée international de Ferney-Voltaire et au FIT.

Enfin, la rentrée se veut aussi économique. De nouveaux commerces ont ouvert dans le centre-ville et un centre commercial a surgi. La municipalité est heureuse de ces résultats. D'ailleurs, pour renforcer l'économie locale, d'autres projets avancent, que ce soit dans les locaux de l'ancienne trésorerie ou à l'Atelier Lambert, dans le but de faire vivre – toujours et encore – le commerce de proximité.

Toutes ces avancées sont le fruit d'une politique active et de la volonté municipale de ne pas subir les événements, mais de les anticiper, afin de défendre ce qui fait notre tissu social.



N° 43

octobre/novembre/
décembre 2017

02_INFOS PRATIQUES

04_SUR LE VIF

06_PROJETS ET ACTIONS

Ferney en bref _ Tourisme, patrimoine et animations : de nouveaux défis _ L'extension du groupe scolaire Florian inaugurée _ Centre technique municipal, un nouveau souffle

2

3

12_LE PETIT FERNEYSIEN

Devenir un jeune citoyen engagé

13_CULTURE & PATRIMOINE

Le conservatoire, un établissement à vocation intercommunale

14_ÉCONOMIE LOCALE

Cuisines et diversités ferneysiennes : rencontre avec Aurélie, Camille et Magali _ Bouticycle _ Les petits loups

16_EXPRESSION POLITIQUE

17_AGENDA

19_INTERCOMMUNALITÉ

Le schéma de mutualisation intercommunal

20_MAIRIE PRATIQUE

Être utile pour notre ville

Journal municipal de Ferney-Voltaire.

Directeur de la publication : Daniel Raphoz.

Responsable de la publication : Matthieu Clavel.

Rédactrice en chef : Aline Grolley.

Comité éditorial : Pierre-Marie Philipps, Khadija Unal.

Ont participé à ce numéro : Aline Morel, Aglaë Petit.

Photo couverture : Raphaël Caspuenas du service voirie © Aline Grolley.

Crédit photos : Drone I2N, Matthieu Clavel, Aline Grolley, Mélanie Grolley, Aline Morel.

Maquette et mise en page : bienvenue-sur-mars.fr

Impression : Imprimerie Brailly, produit certifié PEFC, chaîne de contrôle : BV-CdC-6006814, **Imprim Vert**, label garantissant la gestion des déchets dangereux dans les filières agréées, **protection de l'environnement**. 7 000 exemplaires.

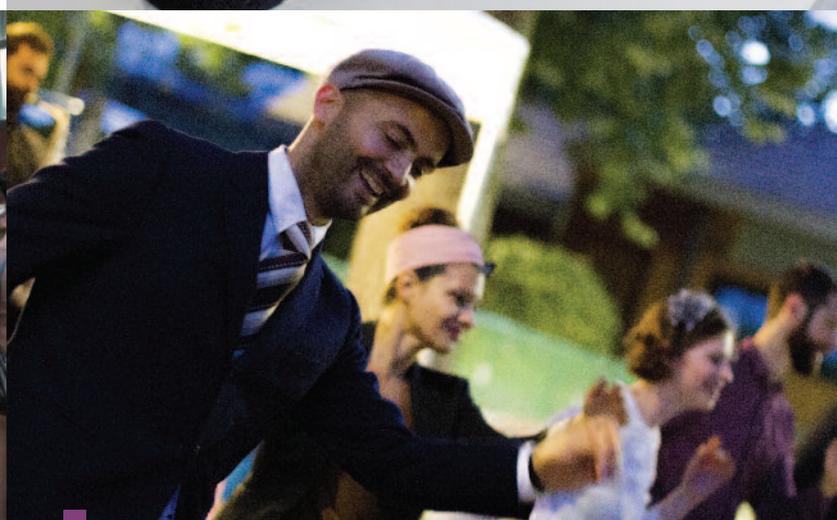
Tradition et histoire au marché

Pour sa 17^e édition, le marché des potiers a fait à nouveau la part belle à l'art de la poterie, activité séculaire inhérente à l'histoire de notre ville. Céramiques, porcelaines, rakus, sculptures ou bijoux en argile, grès ou terre mêlée, telle était la diversité des poteries présentées les 16 et 17 septembre.



La rentrée est arrivée

Le lundi 4 septembre, l'heure de la rentrée a sonné. Légèrement plus nombreux qu'en 2016, 1 241 enfants ont pris ou repris le chemin des écoles Florian, Jean-Calas, intercommunale Jean-de-La-Fontaine et Saint-Vincent. Nous leur souhaitons à tous une très bonne année scolaire !



Jazz manouche et swing

Le vendredi 15 septembre, la désormais traditionnelle guinguette était organisée sous les rythmes endiablés des musiciens de Djoukil. Leur musique à l'influence gitane et tzigane était accompagnée d'initiations et de démonstrations de danse swing par l'association Gon'a Swing.



Les feux de la Bastille

La fête nationale a été dignement célébrée le 14 juillet au parc de la Tire. Les nombreuses personnes présentes ont commencé la soirée avec les cuivres, bois et percussions de la Société de musique, avant de se déhancher au rythme du groupe UFO et de s'émerveiller devant le splendide feu d'artifice sonorisé.



Un terrain omnisport dans le quartier prioritaire

Dans le cadre du contrat de ville, le bailleur social Dynacité bénéficie d'un abattement de la taxe foncière sur les propriétés bâties. En contrepartie de cet avantage fiscal, un terrain omnisport a été construit au sein du groupe scolaire Florian, en partenariat avec la Ville. Celui-ci est accessible en dehors des heures de cours et dans le respect des riverains.



De nouveaux jeux au parc de la Tire

Après de nombreux échanges entre la municipalité et l'architecte des bâtiments de France, un consensus a été trouvé et les nouveaux jeux du parc de la Tire sont enfin installés. Balançoire, ensemble à grimper et à escalader, toboggan et tyrolienne viennent agrémenter l'aire de jeux pour le bonheur des plus petits.



Les Minions en cavale au clair de lune

Le retour du cinéma en plein air au parc de la Tire a remporté un vrai succès. La projection en lien avec le cinéma Voltaire du court-métrage gessien *Sauver demain* d'Adrien Brunat et du film d'animation *Moi, moche et méchant 3* a ravi les quelque 600 personnes venues découvrir les nouvelles aventures de Gru, de sa famille et des Minions.

Réforme des rythmes scolaires

Depuis trois ans et la mise en place de la semaine à 4,5 jours (lundi, mardi, mercredi matin, jeudi et vendredi), notre ville est montée en puissance pour proposer des activités périscolaires variées et de qualité aux enfants scolarisés dans les écoles ferneysiennes. Cette année, les animations seront conservées.



Ne pas agir hâtivement

À la rentrée de septembre 2017, la municipalité a décidé de maintenir ces activités sur ces 4,5 jours d'école. En effet, le décret permettant de revenir à la semaine de 4 jours date du 27 juin et les collectivités avaient jusqu'au 8 juillet pour faire connaître leur volonté de déroger à la réforme Peillon. Ce délai a été jugé trop court.

Vers une concertation

Ferney-Voltaire va lancer courant octobre et novembre 2017 une large concertation sur ce sujet avec le Syndicat intercommunal à vocation multiple de l'Est Gessien (SIVOM) et ses communes membres (Ornex et

Prévessin-Moëns). Parents d'élèves, corps enseignant, l'avis des principaux acteurs concernés sera sollicité, par le biais d'un questionnaire glissé dans les cahiers des élèves avant les vacances scolaires de la Toussaint et mis en ligne sur le portail famille du site Internet de la Ville de Ferney-Voltaire. La municipalité n'exclut aucune hypothèse : maintien de la semaine des 4,5 jours et des activités périscolaires ou retour à la semaine des 4 jours et suppression des activités périscolaires ; tout dépendra de la concertation et des arbitrages budgétaires, qui entrent également en ligne de compte. Si un changement intervient, il sera appliqué à compter de la rentrée 2018-2019.

DE NOUVEAUX VESTIAIRES POUR LA RENTRÉE

Pour faire face aux besoins grandissants des clubs de football et de rugby ainsi que de la cité scolaire, quatre nouveaux vestiaires ont été installés aux abords des terrains du centre sportif Henriette-d'Angeville.

Recrutement d'agents recenseurs

Le recensement de la population est prévu du 18 janvier au 17 février 2018. Dans ce cadre, la Ville de Ferney-Voltaire recrute des agents recenseurs entre début janvier et mi-février 2018 (formation incluse).

Le rôle de l'agent recenseur

Celui-ci aura pour mission de remettre aux Ferneysiens une notice explicative sur laquelle figurent des identifiants pour se recenser en ligne. Si le recensement sur Internet est désormais privilégié, le recenseur pourra néanmoins collecter l'ensemble des informations et documents auprès des foyers qui ne peuvent se recenser en ligne. L'agent recenseur se rendra disponible pour aider à remplir ces documents si nécessaire.

Cette fonction exige une grande disponibilité. En effet, le travail s'effectue notamment en soirée et le samedi.

Seul l'Institut national de la statistique et des études économiques (INSEE) est habilité à exploiter les questionnaires. Toutes les personnes ayant accès aux formulaires sont tenues au secret professionnel.

La participation de chacun est primordiale

Le recensement permet de savoir combien de personnes vivent en France et d'établir la population officielle de chaque commune. Il fournit également des informations sur les caractéristiques de la population : âge, profession, moyens de transport utilisés, conditions de logement... De ces chiffres découle aussi la participation de l'État au budget des communes, car plus une commune est peuplée, plus la dotation financière est importante. Le recensement permet ainsi d'ajuster l'action publique aux besoins de la population (constructions d'écoles et de crèches, développement des infrastructures sportives...). Il est donc essentiel que chacun participe ! Se faire recenser demeure un geste civique obligatoire, simple et utile à tous.

Candidatures

À adresser à la direction des ressources humaines de la mairie de Ferney-Voltaire : rh@ferney-voltaire.fr

(rémunération forfaitaire et indemnités)

Informations : 04 50 40 18 62



Maison du Pays de Voltaire
26 Grand'rue
Ouvert du lundi au vendredi
de 10 h à 12 h et de 14 h à 17 h,
samedi de 10 h à 12 h 30.
Tél. : 04 50 40 18 56

Bureau d'information touristique
30 Grand'rue
Ouvert du lundi au vendredi
de 10 h à 12 h 30 et de 14 h 30
à 18 h, samedi de 10 h à 12 h 30
et de 14 h 30 à 17 h.
Tél. : 04 85 29 00 55

Tourisme, patrimoine et animations : de nouveaux défis

La loi portant sur la nouvelle organisation territoriale de la République (NOTRe) prévoit le transfert obligatoire de la compétence « promotion touristique » aux communautés de communes. Cette mutation entraîne des modifications importantes de l'organisation des offices de tourisme.

Le tourisme, une compétence intercommunale

Dans le cadre de ce transfert de compétence, les différents offices de tourisme ont été sollicités par la Communauté de communes du Pays de Gex (CCPG) en novembre 2016 pour réunir des pièces justificatives en vue d'une fusion des associations existantes. Malgré l'exemplarité des réponses apportées par l'office de tourisme du Pays de Voltaire, la fusion n'a pas abouti. En effet, certains offices de tourisme du Pays de Gex ne sont pas parvenus à répondre selon le calendrier fixé par la CCPG. Sans plus attendre, le conseil communautaire de la CCPG s'est prononcé, en juillet dernier, en faveur de la création d'un établissement public industriel et commercial (Epic) pour incarner l'office de tourisme intercommunal. La création de l'Epic entraîne la dissolution des offices de tourisme gessiens (hormis celui de Divonne-les-Bains, bénéficiant de la loi Montagne) d'ici fin 2017. Le personnel est intégré dans cette structure. Le comité de direction de l'Epic est constitué d'un collège de cinq élus membres de la CCPG et d'un collège de quatre

socioprofessionnels comprenant un représentant des hôteliers, des équipements culturels et touristiques, des commerces en lien avec le tourisme et des gestionnaires d'activités de sports et de loisirs.

Les missions de l'Epic

L'Epic assure l'accueil et l'information des touristes au moyen de bureaux d'information touristique (BIT) dont le pôle sera situé à Gex. Le BIT de Ferney-Voltaire est dorénavant installé 30 Grand'rue, dans des locaux mis à disposition par la mairie.

L'Epic est également chargé de la promotion du tourisme sur le territoire, en lien avec le conseil départemental et régional.

Ferney-Voltaire compte 1 000 chambres d'hôtel, soit plus de 37 800 nuitées déclarées en 2016. Notre ville est le moteur économique, touristique et hôtelier du Pays de Gex grâce au tourisme d'affaires, culturel autour du château de Voltaire, et scientifique lié au CERN. Ces trois secteurs devront être pleinement intégrés dans la politique touristique intercommunale. De plus, le tourisme culturel s'amplifiera considérablement avec la réouverture en 2018 du château de Voltaire rénové.

Des animations et rencontres culturelles préservées

La loi NOTRe ne prévoit pas le transfert des animations proposées par l'office de tourisme du Pays de Voltaire. La municipalité a dès lors fait le choix de maintenir ces manifestations appréciées de tous, reflet

de l'identité de Ferney-Voltaire et de son histoire. Corinne Millier, anciennement guide animatrice à l'office de tourisme, rejoint le personnel de la mairie pour mener à bien ces animations :

- ☺ **Balades nocturnes (en collaboration avec la Compagnie FOR)** : mettant en scène le Ferney d'antan, ces promenades théâtralisées valorisent le patrimoine et l'histoire de notre ville.
- ☺ **Contes de l'été** : contes, ateliers de percussions et jeux d'éveil musical sont proposés aux enfants dès 5 ans dans le parc du château de Voltaire.
- ☺ **Fauv'art** : exposition biennale à ciel ouvert.
- ☺ **Vide-grenier** : la plus ancienne braderie du Pays de Gex rassemble 400 particuliers et des commerçants proposant des articles bradés.
- ☺ **Chasse aux œufs** : ce rendez-vous est devenu une véritable tradition. Il réunit chaque année 1 600 enfants au parc du château de Voltaire venus rechercher des œufs de Pâques.

Un service municipal renforcé

Ces occurrences ont eu pour finalité le développement d'un projet structurant, à savoir la création d'un pôle culturel et d'animation qui siègera à la Maison Fusier, renommée Maison du Pays de Voltaire, 26 Grand'rue. Il garantira la cohérence des manifestations municipales et proposera également une billetterie pour les spectacles et les concerts de la Saison Voltaire. En complément, une billetterie en ligne sera créée cette année afin de faciliter les réservations (voir page 2).

L'extension du groupe scolaire Florian inaugurée

RUBAN

L'agrandissement du groupe scolaire Florian a été prévu pour absorber l'augmentation attendue du nombre d'élèves et améliorer les conditions d'enseignement. En septembre, les enfants ont rejoint les bancs de l'école dans un cadre rénové. Retour en image sur l'inauguration et la rentrée à l'école Florian.

De gauche à droite : Valérie Mouny, adjoint à la vie scolaire, sports et jeunesse, Daniel Raphoz, Maire de Ferney-Voltaire, Adrien Ferreira de Souza, inspecteur de l'Éducation nationale du Pays de Gex sud.



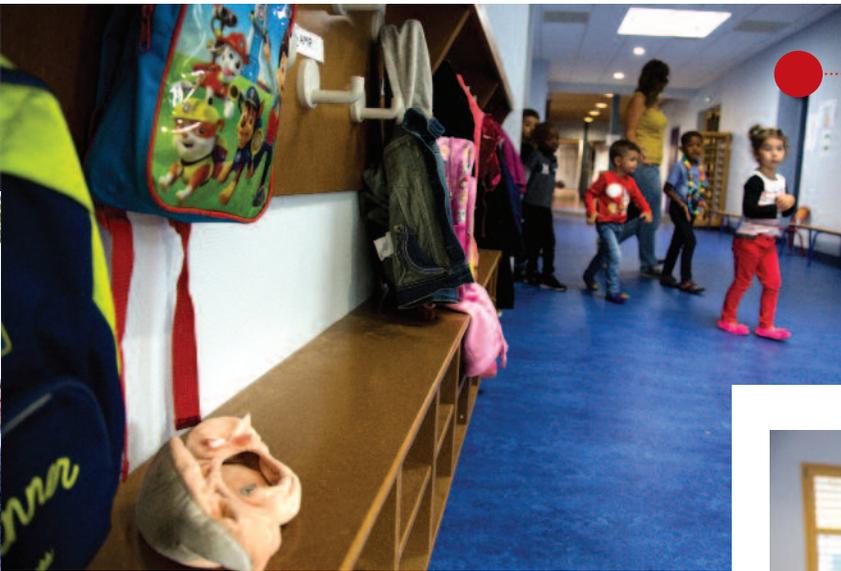
À TABLE!

Après la création d'un nouveau centre de loisirs et de quatre salles d'activités, des travaux d'agrandissement du restaurant scolaire se sont déroulés au second semestre 2015. Dès janvier 2016, les primaires ont pu prendre leurs repas dans un nouveau réfectoire. La salle anciennement utilisée par les élèves d'élémentaire est entièrement réaffectée aux enfants de maternelle.

RÉCRÉATION

Une extension, livrée à la rentrée scolaire 2017/2018, a été construite à la place du préau anciennement situé dans la cour de récréation de la maternelle. Elle comprend deux salles de classe de 60 m² chacune, une salle de motricité ludique et fonctionnelle de 180 m², de nombreux rangements, des sanitaires et une salle polyvalente d'environ 300 m². Un grand préau couvert s'étend de part et d'autre du nouveau bâtiment à destination des élèves de l'élémentaire et de la maternelle.





CHUT!

Un nouveau couloir permet de relier la partie maternelle à l'élémentaire, favorisant la mutualisation des classes et les synergies entre les élèves et professeurs des classes de maternelle et de l'école élémentaire.

S'INSTRUIRE

Les effectifs de l'école sont en évolution constante à chaque rentrée scolaire. En 2016/2017, on dénombrait 307 inscrits. En 2017/2018, ils ne sont pas moins de 312 enfants. Une hausse des inscriptions, occasionnée par l'apparition de nouvelles habitations dans le quartier, est prévue à la rentrée scolaire 2018.



POUR BOUGER

La nouvelle salle polyvalente, à destination principalement sportive, bénéficiera aux élèves et aux habitants du quartier moyennant un accès indépendant. Elle est située au-dessus de la nouvelle salle de motricité.

DERNIÈRE ÉTAPE

La dernière phase des travaux de l'école Florian consistera en la rénovation des façades existantes du bâtiment, avec isolation thermique extérieure et changement des menuiseries.



Centre technique municipal, un nouveau souffle



Les services techniques sont un rouage essentiel au bon fonctionnement de notre ville.

Pour garantir leur efficacité et répondre aux besoins futurs des Ferneysiens, leurs locaux seront entièrement renouvelés d'ici 2019.

Point d'étape sur le futur centre technique municipal (CTM).

Un outil de travail fonctionnel et cohérent pour un service efficace

Le futur CTM, d'une surface d'environ 2 000 m² répartis sur deux étages, sera situé au bout du chemin du Gué. Il accueillera différents ateliers de travail, des garages, des bureaux, des salles de réunion, un lieu de pause, des vestiaires et des sanitaires. Il réunira les trois pôles des services techniques, à savoir la voirie, les bâtiments et les espaces verts, actuellement éparpillés dans des entrepôts et plusieurs garages distincts. Ce rapprochement permettra de faciliter les interventions rapides et les missions quotidiennes.

Les différents ateliers (menuiserie, plomberie, serrurerie, peinture, électricité, voirie, espaces verts) seront répartis dans le nouveau bâtiment, en liaison directe avec de vastes hangars abritant les garages et les zones de stockage de chaque pôle des services techniques.

L'accès à ces locaux s'effectuera via une plateforme située dans l'enceinte du centre, facilitant ainsi les manœuvres et limitant les nuisances sonores.

Un espace est laissé disponible sur le site pour une extension ultérieure afin d'anticiper l'augmentation de la population de notre ville et l'évolution des besoins.



LE PROGRAMME

2017 : désignation du cabinet d'architecte : Dosse Architectes Associés

2018 : début des travaux

2019 : mise en service du nouveau CTM



Le CTM en bref

- Un terrain d'environ 10 000 m² situé chemin du Gué
- 3 services : bâtiments, voirie, espaces verts
- Des zones sécurisées de stockage
- Des ateliers (menuiserie, plomberie, serrurerie, peinture, électricité, voirie, espaces verts)
- Des bureaux
- Une salle de réunion
- Des garages
- Des vestiaires et des sanitaires
- Montant prévisionnel de l'opération : **5,5 M€ TTC**



LES MISSIONS DES AGENTS DU CTM

Le personnel de notre service technique nettoie nos rues, remet en état nos mobiliers urbains, entretient nos parcs, notre cimetière, bouche les nids-de-poule, s'occupe du fleurissement, dispose les décorations des fêtes de fin d'année, installe les chaises, les tables et les bancs durant nos manifestations (communales et associatives), déblaie la neige sur les trottoirs et la chaussée, entretient et rénove nos bâtiments publics, répare nos panneaux... En mettant à profit ses compétences, son savoir-faire et son implication, il crée les conditions d'une ville où il fait bon vivre.

Un centre technique moderne et pratique

Avec son architecture sobre et moderne, le futur CTM s'intégrera pleinement dans l'espace public. Des places de stationnement seront aménagées à l'entrée et entourées d'arbres et d'arbustes. Un cheminement partira de ce point pour accompagner les piétons vers les potagers urbains situés à proximité.

Le centre sera délimité par de hautes palissades en bois ajourées, dérochant aux regards les éléments techniques de stockage et réduisant les émissions de bruit.

Enfin, un système de récupération d'eau de pluie sera installé. Il servira notamment à l'arrosage des végétaux et au nettoyage des véhicules, favorisant dès lors l'économie d'eau et la préservation des nappes phréatiques qui alimentent nos réseaux.

Améliorer les conditions de travail pour prévoir l'avenir sereinement

Le futur CTM répond à une double nécessité, à savoir regrouper l'ensemble des agents sur un seul site et adapter leur environnement de travail.

Depuis plus de 20 ans, ils participent à la construction de notre commune dans des locaux vétustes et peu fonctionnels. Chaque jour, ils montrent leur dévouement, leur sens aigu du service et démontrent, avec des moyens réduits, leur savoir-faire et leur professionnalisme.

Ferney-Voltaire se métamorphose. Plus de 1 500 logements sont en projet. Ces nouvelles constructions modifieront l'aspect de certaines rues, voire de quartiers entiers. Dans ce contexte, la nouvelle infrastructure du CTM prend tout son sens et s'inscrit dans le cadre de l'amélioration de l'efficacité de nos services à la population.





Devenir un jeune citoyen engagé



Le Conseil municipal des jeunes (CMJ) donne l'opportunité aux enfants de participer, de s'impliquer et d'agir de façon active au sein de leur commune. Le mandat du premier CMJ s'est achevé en juin. Dès novembre, de nouveaux jeunes élus seront choisis parmi les collégiens ferneysiens scolarisés en classes de 5^e et de 4^e années.

À la découverte de la politique communale

Durant deux années, les 36 membres volontaires élèves des classes de CM1 et CM2 des écoles Jean-Calas, Florian, intercommunale Jean-de-La-Fontaine et Saint-Vincent ont été initiés au processus démocratique, au fonctionnement des institutions et ont pris conscience du rôle des élus en représentant l'intérêt des jeunes de la ville. Réunis par commission, ils ont appris à travailler en équipe pour élaborer le journal du CMJ et développer des projets autour des thématiques liées à l'animation, au vivre ensemble et à la citoyenneté.

Parmi leurs diverses réalisations, leur travail s'est axé sur les devoirs civiques. En lien avec le dessinateur Christophe Girard, un panneau de signalisation routière a été créé afin de sensibiliser les conducteurs au respect des piétons. Suite à cela, le CMJ a conçu la charte du bon citoyen, également dessinée par Christophe Girard, avec l'appui de la médiatrice Isabelle Dupuy-Teubner. Cette charte évoque la tolérance et les



bonnes conduites à suivre pour bien vivre ensemble, et est affichée dans les écoles ferneysiennes.

Agir pour sa ville et faire entendre sa voix

Courant novembre, 24 jeunes conseillers, résidant à Ferney-Voltaire, seront élus par les élèves ferneysiens scolarisés dans les collèges du Pays de Gex. Ils deviendront ainsi les porte-paroles des autres collégiens. Leur mandat, s'étendant sur deux ans, leur permettra d'appréhender la vie politique et d'inscrire leurs actions dans le cadre de commissions. La commission « citoyenneté » aura pour objectif de les faire réfléchir sur des thèmes de société. La commission « événementiel » leur donnera la possibilité de réagir à l'actualité, de s'inscrire dans une démarche citoyenne et culturelle en participant notamment aux commémorations,

aux inaugurations et aux animations. Enfin, la commission « communication et information » leur apprendra à expliquer leurs choix et leurs actions par l'entremise de médias tels que le journal du CMJ ou le site Internet de la Ville de Ferney-Voltaire.

Les dates à retenir

Octobre - novembre :
campagne des collégiens candidats au CMJ.
Novembre : élection des conseillers.

Alexandra Carmona,
animatrice du CMJ
Tél. : 04 50 40 18 44
alexandra.carmona@ferney-voltaire.fr

Cet été, les communes d'Ornex, de Prévessin-Moëns et de Thoiry ont décidé de participer au financement et à la gouvernance du conservatoire. Cette démarche positive constitue un grand pas pour le conservatoire à rayonnement communal de musique, de danse et d'art dramatique de Ferney-Voltaire qui célèbre cette année ses 40 ans.

Le conservatoire, un établissement à vocation intercommunale



Un rayonnement dépassant les limites de Ferney-Voltaire

Le conservatoire est le seul établissement agréé ayant ce statut dans le Pays de Gex. Depuis 40 ans, il inspire et forme des générations de jeunes Ferneysiens et Gessiens à la musique, à la danse et au théâtre. Depuis sa création, il participe au développement de la culture et de la vie artistique aussi bien à Ferney-Voltaire qu'au-delà de ses frontières. Plus de la moitié des élèves inscrits résident hors de notre commune. Sur ces 10 dernières années en moyenne, 48 % viennent de Ferney-Voltaire, 28 % de Prévessin-Moëns, 10 % d'Ornex, 12 % du Pays de Gex et 2 % d'autres communes.

Bien que les frais d'inscription soient à la charge des parents, l'équilibre financier est obtenu par le subventionnement conséquent de la mairie de Ferney-Voltaire, qui en assure la gestion administrative et financière, et le soutien du département de l'Ain. Notre ville a fait depuis longtemps le choix d'investir dans l'apprentissage de la culture. Le conservatoire a toujours été un lieu de sensibilisation, d'apprentissage, de pratique,

et de diffusion. Il joue un rôle important dans l'accompagnement des pratiques amateurs, auprès de certaines associations musicales, comme auprès de jeunes. Pour autant, le fonctionnement du conservatoire ne devrait pas être porté par les seuls contribuables ferneysiens. Forte de cette conviction, la municipalité s'est rapprochée des communes gessiennes afin de mettre en place des partenariats financiers pour partager la conduite et le développement du conservatoire. Les villes d'Ornex, de Prévessin-Moëns et de Thoiry ont répondu favorablement à ce projet.

Rationaliser la gestion du conservatoire

Ambition portée par les municipalités successives depuis 40 ans, la vocation intercommunale du conservatoire est devenue une réalité cette année. En effet, un partenariat avec Ornex, Prévessin-Moëns et Thoiry a été conclu en août et en septembre dernier, constituant le premier pas d'une alliance renforcée.

Ambition portée par les municipalités successives depuis 40 ans, la vocation intercommunale du conservatoire est devenue une réalité

Cette convention, d'une durée d'un an, définit la participation de ces trois cités aux cotisations des élèves résidant sur leur commune. À compter de la rentrée 2017-2018, les élèves ornésiens, prévessinois et thoirysiens ont donc pu entreprendre ou poursuivre leur cursus en bénéficiant d'un tarif dégressif. Ce partenariat représente un atout considérable pour les familles et pour les communes, dorénavant en mesure de proposer à leurs habitants des équipements et un enseignement musical, de danse et de théâtre de grande qualité.

Inscrire le conservatoire dans notre territoire

Cette convention prévoit également l'éventualité de décentraliser certains cours dans les villes voisines, accentuant, de ce fait, le rayonnement du conservatoire sur le territoire gessien. Ouvert au plus grand nombre, pour tous les goûts, les âges et les niveaux, le conservatoire vit une nouvelle étape de son évolution, l'amenant à développer des projets fédérateurs d'un bout à l'autre du Pays de Gex.



FESTIVITÉS POUR LES 40 ANS DU CONSERVATOIRE

Interprétation du célèbre *Boléro* de Ravel, concert au Victoria Hall dans le cadre de la Fête de la musique de Genève, découverte du surprenant *Sang de Marsyas* composé par Rudolf Schmidt-Wunsdorf, magnifique spectacle chorégraphié des élèves des classes de danse classique et jazz et concert autour du répertoire de l'orgue ; une programmation de spectacles audacieux et inédits a été proposée par les élèves et leurs professeurs à l'occasion de cet anniversaire. Le prochain rendez-vous est prévu le dimanche 19 novembre à l'Esplanade du lac de Divonne-les-Bains. Cette grande représentation réunira l'ensemble des disciplines danse, musique et théâtre pour finir cette année en beauté.



Cuisines et diversités ferneysiennes : rencontre avec Aurélie, Camille et Magali

En 2016, Camille Favre Dahan et Magali Grenier ont réalisé leur rêve : ouvrir la mercerie *Augustine et Balthazar*. Une année plus tard, elles poursuivent leurs visées en transformant leurs locaux en salon de thé et en restaurant végétarien bio, et en inaugurant une nouvelle boutique dans la Grand'rue.

Tables en bois retapées, vaisselle chinée, murs aux douces couleurs pastel, l'espace de restauration décoré par Camille et Magali inspire la gaîté. Aurélie Vuillermoz officie aux fourneaux, tandis que Camille, Magali, Juliette et Stéphanie aident en cuisine et s'activent en salle.

« Nous avons rencontré Aurélie lors de nos ateliers de couture. Elle nous faisait goûter ses délicieux petits plats. De là nous est venue l'idée de transformer notre boutique en lieu convivial où sa cuisine serait pleinement appréciée », explique Camille.

Née d'une famille de restaurateurs jurassiens, Aurélie a acquis les rudiments de la cuisine durant sa jeunesse. Elle se spécialise dans le droit maritime et la réglementation des transactions financières, et entame une longue carrière dans des entreprises multinationales. « À la naissance de mes deux enfants, j'ai souhaité revenir à mes origines, notamment la cuisine. » Elle rejoint alors l'équipe d'*Augustine et Balthazar* où elle peut transmettre ses connaissances dans un esprit d'équipe et de partage.

Aurélie réinvente les codes de la cuisine conventionnelle. « Je prépare mes repas en alliant des denrées végétales très peu utilisées dans la restauration afin de créer des saveurs uniques », décrit-elle. Elle imagine sans cesse de nouvelles recettes

en remplaçant le parmesan par un mélange savoureux de noix de cajou broyées, de citron, de poivre et d'huile d'olive, en utilisant des farines de riz complet, de sarrasin ou de millet pour élaborer des pâtes croustillantes ou en substituant aux œufs de la purée de courgettes et du lait d'amande pour confectionner l'appareil velouté de ses quiches.

Chaque midi, des tartes salées, des gratins, des risottos, des salades et des soupes composent le menu. Viandes et poissons sont rayés de la carte et laissent place à des repas équilibrés privilégiant les protéines végétales.

De délicieux gâteaux et thés froids rafraîchissants sont servis tout au long de la journée. Fondants au chocolat, sablés au sirop d'érable et granolas sont cuisinés le matin.

Augustine et Balthazar se fournit en produits locaux. La limonade provient de la Savoie, le café est torréfié dans le Pays de Gex et les jus de fruits mis en bouteille à Valence. « Dans la mesure du possible, nous cultivons nos légumes dans notre jardin. Nous disposons aussi d'un compost. Ceux qui ne finissent pas leur salade, hop, elle repart dans le jardin ! », s'amuse-t-elle.

Pour *Ferney Magazine*, elle nous dévoile sa recette de fondant au chocolat. Avis aux amateurs de cacao, vous n'en reviendrez pas.

FONDANT AU CHOCOLAT

6 PORTIONS/1 PORTION

- 240 g/35 g de chocolat noir 70 % de cacao
- 80 g/1 cuillère à soupe (10 g) de crème d'amande ou de soja
- 80 g/1 cuillère à soupe (10 g) d'huile d'olive ou de coco
- 80 g/1 cuillère à soupe (10 g) de farine de riz complet ou de blé
- 100 ou 120 g/1 cuillère à soupe (15 à 20 g) de sucre complet, ou rapadura, ou de coco
- 1 pincée de fleur de sel
- Optionnel : 1 grosse pincée de noix de coco et/ou de fève tonka râpée

> Préchauffer votre four à 180° (th. 6).

> Faire fondre le chocolat au bain-marie puis verser le chocolat fondu dans un robot mélangeur (type Thermomix).

> Ajouter la crème et l'huile, mélanger.

> Ajouter la farine, le sucre et la fleur de sel.

> Verser la préparation dans un petit moule huilé (par exemple : un moule à muffins).

> Enfourner environ 10 minutes, le temps de cuisson variera en fonction du four utilisé.

> À la sortie du four, le fondant aura une texture encore molle, parfois avec quelques bulles sur le dessus.

> Laisser refroidir avant de démouler (en retournant le fondant sur un papier cuisson) et saupoudrer de noix de coco et/ou de fève tonka râpée selon vos préférences.

Ce gâteau sera meilleur le lendemain, car le chocolat aura eu le temps de se révéler. Bonne dégustation !



Augustine et Balthazar
Sur place et à emporter

7 avenue Voltaire

Salon de thé ouvert du mardi au vendredi de 8h30 à 17h30 et samedi de 8h30 à 13h30. Repas proposés dès 11h30.

Tél. : 09 52 35 86 43

Bouticycle

L'enseigne Bouticycle est un réseau spécialisé dans la vente et la réparation de vélos. La boutique de Julien Chavance a ouvert cet été au 28 avenue Voltaire.

En route pour la joie

Bouticycle couvre tout le spectre des besoins des cyclistes, amateurs aux plus chevronnés. Que l'on soit adepte du vélo tout-terrain (VTT), passionné de cyclisme sur route, de BMX ou simplement à la recherche d'un vélo de ville confortable pour se déplacer quotidiennement, un large choix de matériel et d'accessoires est à disposition. Les enfants trouvent également leur compte avec une gamme de bicyclettes adaptées à leur taille, leur âge et leurs usages. Tout est réuni pour partir en excursion en famille, entre amis ou en solitaire et profiter de belles journées ensoleillées tout en admirant de superbes paysages.



Des vélos sophistiqués

Composé de fibre de carbone, de freins à disque, de pièces de rechange et d'accessoires électroniques, le vélo vit de constantes révolutions technologiques. Optimisation de l'aérodynamisme, poids, rigidité, tout est étudié pour garantir puissance et confort. Les vélos de route et VTT à assistance électrique ont d'ailleurs le vent en poupe. « Ils sont adaptés pour les personnes qui n'ont pas un niveau technique suffisant et l'endurance nécessaire pour franchir des obstacles

difficiles et escarpés tout en atteignant de vives allures », explique Julien.

Rouler à la perfection

L'atelier de Bouticycle comprend deux mécaniciens, Tom et Thomas, passionnés par les deux-roues. Ils contrôlent avec soin, remplacent les pièces défectueuses et règlent les vélos neufs et

anciens pour en améliorer les performances. Un service d'étude posturale est par ailleurs proposé pour ajuster la hauteur de la selle et du guidon en fonction du gabarit du cycliste et de sa pratique.

Bouticycle – 28 avenue Voltaire
Bâtiment C, Carré Voltaire

**Tél. : 04 85 29 00 45 – www.bouticycle.com
01ferney-voltaire@bouticycle.com**

Ouvert du mardi au vendredi de 10 h à 13 h et de 14 h à 19 h et samedi de 9 h à 18 h.

Les petits loups

Depuis mai 2017, Caroline Ez Zouaq a ouvert son dépôt-vente situé au Centre d'Aumard. Il réunit un large éventail de vêtements et d'accessoires de seconde main pour les bébés et les enfants jusqu'à 16 ans.

La mode enfant à bas prix

Des vêtements de qualité, un grand choix de jeux, des articles de puériculture, des casques de vélo, des livres, des cartables, des poupons, des lampes de chevet, des déguisements, des mobiles, le dépôt-vente cache bien des trésors. D'une qualité impeccable, les tenues de marques côtoient les habits du quotidien, idéals pour crapahuter pendant la récréation. « Ici, chacun peut refaire la garde-robe de son enfant sans se ruiner », explique Caroline. En effet, les articles à prix dégriffés, environ 50 % du prix neuf, permettent à de nombreuses familles de s'adapter en toute quiétude à la croissance rapide de leurs enfants.



Consommer autrement

Insatiable chineuse et constamment à la recherche de bonnes affaires, Caroline, mère de deux jeunes garçons, déteste le gaspillage. « Les habits devenus trop petits s'accumulent dans les placards, le grenier, le garage ou la cave. Chaque coin d'espace libre finit par être occupé par des vêtements inutiles, pourtant certains n'ont jamais été portés », précise-t-elle. Pour cela, elle propose plusieurs formules : le don, le troc, les bons d'achat ou

la remise de chèque en cas de revente. « Donner une seconde vie aux vêtements, c'est également générer moins de déchets et donc moins de pollution », souligne-t-elle. Le dépôt-vente, une bonne façon de joindre l'utile à l'agréable !

Les petits loups

41 avenue du Jura
Centre d'Aumard
Tél. : 06 73 77 41 97
ezzouaqcaroline@live.fr
Ouvert du mardi
au samedi de 9 h 30 à 12 h
et de 13 h 30 à 18 h

VOS NOUVEAUX COMMERÇANTS ET ARTISANS À FERNEY-VOLTAIRE

Café Ada (petite restauration, cuisine africaine le soir), 39 avenue du Jura, Centre d'Aumard_ **Espace Candide** (alimentation, prêt à porter, décoration, petite restauration), route de Meyrin_ **Angel** (déménagement), 12 Grand 'rue.

■ expression politique

« L'expression des groupes politiques est libre, dans les limites imposées par la loi et la jurisprudence. Les textes sont donc de l'entière responsabilité de leurs auteurs. »

Liste Ferney-Voltaire Valeurs Communes

Le temps de faire, le temps de bien faire

Prendre le temps de la réflexion, c'est ce qu'a décidé de faire la municipalité dans le cadre de la réforme des rythmes scolaires. Depuis la rentrée 2014, la semaine des écoliers ferneysiens s'étale sur une durée de 4,5 jours avec des activités périscolaires quotidiennes. Le décret du 27 juin 2017 offre la possibilité aux collectivités de revenir à un rythme de 4 jours sans activités périscolaires. La municipalité aurait pu à l'instar de certaines communes du Pays de Gex opter pour cette hypothèse dès la rentrée 2017, mais nous avons décidé de ne pas confondre vitesse et précipitation. Une étape nous semble en effet essentielle dans le choix entre les deux options offertes : la concertation des principaux acteurs concernés. Les parents d'élèves et le corps enseignant sont les personnes qui sont le plus proches des enfants pour savoir quel rythme est le meilleur pour eux.

A contrario, certains veulent parfois aller plus vite. Dans le cadre des transferts de compétences prévus par la loi NOTRe de 2015, la Communauté de communes du Pays de Gex (CCPG) a depuis le 1^{er}

janvier 2017 la compétence de la promotion du tourisme. Ses statuts n'ont été modifiés en ce sens qu'en décembre 2016, ce qui impliquait dès lors un délai nécessaire pour permettre un transfert correct. Les délais de concertation entre les différents offices de tourisme existant et la CCPG étaient courts, peut-être un peu trop, puisque, le 1^{er} juillet, les associations portant ces divers offices n'ont pas pu arriver à la fusion d'associations, la CCPG décidant alors de privilégier la forme de l'établissement public à caractère industriel et commercial (Epic). Quelques mois supplémentaires de concertation auraient sûrement permis de maintenir une forme plus souple de gestion, sans que l'État n'y retrouve à dire puisque d'autres communautés de communes voisines ont fait ce choix. Encore fallait-il donner du temps au temps.

40 ans, c'est le temps qu'il aura fallu pour que nos voisins d'Ornex, Prévessin-Moëns et Thoiry acceptent de participer financièrement au fonctionnement du conservatoire. « *Le temps est un grand maître, il règle bien des choses* » (Pierre Corneille, *Sertorius*).

Ferney-Voltaire Valeurs Communes

Liste Ferney avenir

Un PLU définit les règles pour les constructions, les déplacements et la vie sociale au niveau de la commune et, désormais, de la communauté de communes.

Lors de notre mandat, nous avons développé une vision nouvelle pour anticiper la mutation inévitable de notre cité. Nous voulions, tout en respectant le patrimoine, passer d'un développement subi à un développement planifié, transformer le tissu urbain le long des axes principaux, organiser et maîtriser le développement de la ville.

Nous avons partiellement réussi. Pour le nouveau quartier de la Zac, si la SPL (Société Publique Locale) respecte ses engagements, les constructions seront libérées progressivement au fur et à mesure des besoins réels de logements.

En dehors de la Zac, nous avons imposé une organisation le long des voies permettant de créer des fronts de rue (sans avoir le moyen légal d'intervenir sur l'architecture).

En dehors de la Zac, la loi ne permet pas de limiter le nombre de permis délivrés annuellement aux besoins et aux ressources des collectivités qui assument les charges d'équipements et d'infrastructures

correspondantes. Mais au vu des ventes de foncier engagées dès 2014 par des propriétaires privés, la municipalité aurait dû réviser le PLU pour déclasser une partie des terrains constructibles et ainsi éviter la folie constructive que nous voyons aujourd'hui. Elle ne l'a pas fait.

Par contre, elle a adapté le règlement à son gré, dans certains cas pour satisfaire des intérêts particuliers. Elle a par exemple décidé, sans avis du conseil municipal, de supprimer dans plusieurs secteurs l'obligation pour chaque opération immobilière de créer des espaces verts en pleine terre.

Alors que des Ferneysiens se sont mobilisés contre les PLU avant 2014, est-il acceptable que certains d'entre eux réalisent des plus-values incroyables en utilisant à leur profit les règlements qu'ils combattaient à l'époque ?

Le PLU intercommunal sera révisé d'ici 2020 par la CCPG, loin des habitants. Nous veillerons à ce que les décisions ne se prennent pas au détriment des populations, des villes et des villages, juste pour servir une ambition municipale. Nous restons vigilants sur les bois, l'aéroport, le corridor biologique et le maintien d'espaces de respiration.

François Meylan, Christine Franquet, Didier Rigaud, Thao Tran Dinh, Jean-Loup Kastler, Frédérique Lisacek

Les démocrates de Ferney

Vérité et empilages multiples

Bercée par le rythme des destructions d'habitations et l'empilage de nouveaux habitants dans de lourds immeubles entassés, notre cité ne présente plus le charme et le bon vivre qui furent ses caractéristiques pendant des décennies.

En 1950 Trujillo nous apprenait que : « No Parking No business. » A Ferney nous avons : no more parking more people.

Construire des logements, sans anticiper les parkings, les flux routiers, et les infrastructures est la marque d'une ville qui subit, une ville qui ne maîtrise plus son espace.

C'est surtout une catastrophe pour l'ensemble de la population qui voit ses routes saturées, en piteux état et qui constate jour après jour la construction de nouveaux immeubles dont la conséquence est une demande future de services dont le manque actuel est déjà trop criant.

Moins de trois ans avant le changement.

Eric Béchis président des Démocrates de Ferney

OCTOBRE



JUSQU'AU 15 OCTOBRE

LEGO® contre-attaque
 Par Samsoty et Basto.
 Appart'City Confort Genève Aéroport,
 11 av. des Sablonnières, tous les jours, 9h-20h.
 Entrée libre.
 Informations : ninon.desesquelle@appartcity.com

JUSQU'AU 15 OCTOBRE

9^e festival d'orgue
 Par les Amis de l'Orgue du temple de Ferney-Voltaire.
 > **Judi 12** : Consort Brouillamini, flûtes et orgue.
 > **Dimanche 15** : Splendeurs du baroque, trompettes et orgue.
 Temple, jeudi, 20 h, dimanche, 16 h 30.
 Informations : 06 70 55 39 24



JUSQU'AU 17 OCTOBRE

Sounds of shades
 Par Florence Vial, artiste sculptrice plasticienne.
 Maison Fusier.
 Informations : [service.culturel, 04 50 40 18 56](mailto:service.culturel@cinema-voltaire.fr)

JUSQU'AU 22 OCTOBRE

Salon d'automne
 Par le Mouvement artistique du Pays de Gex.
 Peintures, sculptures et photographies.
 Orangerie du château de Voltaire, 10h-13h et 14h-17h. Entrée libre.
 Informations : mapg.secretariat@gmail.com

LUN. 09 OCTOBRE

Société de consommation et nous : avatar « huile de palme »
 Par le docteur Denis Ruysschaert, vice-président de SWISSAID Genève et chercheur associé à l'université de Liège. Par le Cercle Condorcet-Voltaire.
 Novotel, 19h 45.
 Informations : 04 50 42 02 01

JEU. 12 OCTOBRE

Des chutes d'Iguazu à la Patagonie: Viva Argentina !
 Réalisé et commenté par André Maurice. Dans le cadre de Connaissance du monde.
 Cinéma Voltaire, 14h30 et 18 h.
 Informations : david@cinema-voltaire.fr



VEN. 13 ET SAM. 14 OCTOBRE

Eigengrau
 Intime et inquiétante, l'Eigengrau est visible lorsque nous fermons les yeux. Une tragédie trash sur le destin de quatre jeunes.
 Comédie de Ferney, 20h 30.
 Informations : [service.culturel, 04 50 40 18 56](mailto:service.culturel@cinema-voltaire.fr).
 Réservations : 04 50 40 45 21, compagniehalie.org

SAM. 14 OCTOBRE

Chariots du Cœur
 Collecte de denrées alimentaires pour les Restos du Cœur.
 Magasin Carrefour, ZA de la Poterie, 9h-19h.
 Informations : 06 84 82 52 25

SAM. 14 OCTOBRE

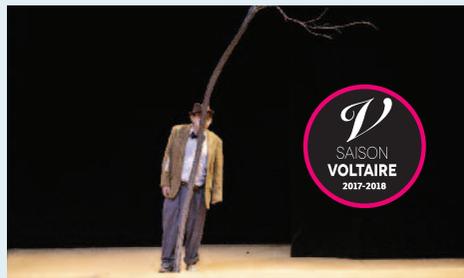
Fête de la science
 Les laboratoires d'innovation de Pangloss Labs et leurs projets et observation du soleil avec Orion, club d'astronomie.
 Pangloss Labs, 12 bis rue de Gex, 9h-18h.
 Entrée libre.
 Informations : 04 50 59 07 83

SAM. 14 OCTOBRE

Balade nocturne à pied
 Observation du ciel étoilé et sensibilisation à la pollution lumineuse. Par Eco-pratique.
 Fablab Pangloss, 12 bis rue de Gex, 20h-21h.
 Entrée libre.
 Informations : eco-pratique.org

SAM. 14 OCTOBRE

Le Jour de la Nuit
 Observation du ciel nocturne et des constellations avec télescopes. Par Orion, club d'astronomie.
 Maison Saint-Pierre, 11 rue de Genève, 19h 30-00h.
 Informations : 04 50 41 40 15



JEU. 19 OCTOBRE

En attendant Godot
 Le chef-d'œuvre de Beckett est revu par Laurent Fréchuret.
 L'Esplanade du lac, Divonne-les-Bains, 20h 30.
 Informations et réservations : 04 50 99 00 75



JEU. 19 OCT. > MAR. 14 NOV.

Pendant que les champs brûlent
 Par Emilio Doval Benavent, peintre.
 Vernissage jeudi 19 octobre, 18h.
 Maison Fusier.
 Informations : [service.culturel, 04 50 40 18 56](mailto:service.culturel@cinema-voltaire.fr)

VEN. 20 OCTOBRE

Assemblée générale ordinaire
 Du Club des retraités et des aînés.
 Local du CRAF, 50 chemin de Collex, 16h.
 Informations : 04 50 99 04 21

SAM. 21 OCTOBRE

Gregory Privat Trio Family Tree
 Grégory Privat, pianiste martiniquais, joue aux côtés de Linley Marthe (contrebasse) et de Tilo Berthold (batterie).
 Comédie de Ferney, 20h 30.
 Informations et réservations : 04 50 40 45 21

NOVEMBRE

SAM. 04 NOVEMBRE

Neyfer Fest
 Fête de la culture urbaine par l'ADSEA et les jeunes du quartier Levant-Tattes.
 Salle du Levant, 18h-22h.
 Informations : 06 84 78 67 26

LUN. 06 > JEU. 30 NOVEMBRE

Traces de l'Homme
 Par la Communauté de communes du Pays de Gex. Bibliothèque pour tous, 11 rue de Genève. Lundi et mercredi, 15h 30-18 h 30, jeudi, 16h-19h, samedi, 9h 30-12h.
 Informations : 04 50 40 73 78

MAR. 07 NOVEMBRE

Conseil municipal
 Mairie de Ferney-Voltaire.
 Salle du conseil, 20h 30.

JEU. 09 NOVEMBRE

Grand'Messe de Cavalli
 Un chef-d'œuvre vénitien interprété par Benjamin Chénier et son ensemble Galilei Consort.
 Église Notre-Dame et Saint-André, 20h 30.
 Informations et réservations : 04 50 40 18 56

SAM. 11 NOVEMBRE

Cérémonie du Souvenir 1914-1918
 Monument aux Morts, 17h 30.
 Informations : [service.evenements, 04 50 40 18 54](mailto:service.evenements@cinema-voltaire.fr)

LUN. 13 NOVEMBRE

Entre selle et terre, dans la roue du monde
 Par Claude Marthaler, voyageur cyclonaute et écrivain. Par le Cercle Condorcet-Voltaire.
 Novotel, 19h 45.
 Informations : 04 50 42 02 01

JEU. 16 NOVEMBRE

De la Lombardie à Venise : splendeurs des lacs italiens
 Réalisé et commenté par Mario Introla. Dans le cadre de Connaissance du monde.
 Cinéma Voltaire, 14h30 et 18h.
 Informations : david@cinema-voltaire.fr



JEUNESSE

LUN. 23 > VEN. 27 OCTOBRE

Stage de football

Par l'AS Saint-Genis Ferney Crozet.
Centre sportif Henriette-d'Angeville. Places limitées.
Informations et inscriptions : 04 50 42 10 55

JEU. 30 NOV. ET VEN. 1^{er} DÉC.

Illuminations des centres de loisirs

Spectacle théâtral par l'équipe d'animation des centres de loisirs municipaux.
Jeudi 30 novembre, centre de loisirs Florian et vendredi 1^{er} décembre, centre de loisirs Calas, 19 h.
Informations : 04 56 92 00 11



VEN. 08 ET SAM. 09 DÉCEMBRE

Comme une image

Contes en images.
Comédie de Ferney, 20h30.
Informations et réservations : 04 50 40 45 21

JEU. 16 NOV. > MAR. 12 DÉC.

Si demain...

Par Bruno Toffano, photographe.
Vernissage jeudi 16 novembre, 18h.
Maison Fusier.
Informations : service culturel, 04 50 40 18 56

VEN. 17 NOVEMBRE

Les rencontres de la laïcité

Avec des spécialistes de l'analyse de la lutte contre le radicalisme, en présence du sénateur Jean-Marie Bockel.
Orangerie du château de Voltaire, 19h. Entrée libre.
Informations et réservations : 04 50 40 18 78

SAM. 18 NOVEMBRE

Fête de la solidarité

En faveur d'une école en Ouzbékistan.
Par Contacts-Cultures-Cuisines.
Salle du Levant, dès 19h30.
Informations et réservations : 04 50 48 69 26

SAM. 18 > DIM. 26 NOVEMBRE

Festival Filmar en Amérique latina – 19^e édition

Festival de cinéma latino-américain. Par Encuentro de dos Mundos et Cinémas des Trois Mondes.
Cinéma Voltaire.
Informations : filmaramlat.ch

DIM. 19 NOVEMBRE

Spectacle des 40 ans du conservatoire

Esplanade du lac, Divonne-les-Bains.
Informations : 04 50 40 66 16

MAR. 21 NOVEMBRE

Restos du Cœur

Inscriptions pour la campagne d'hiver 2017/2018.
Local des Restos du Cœur, 7 avenue des Alpes, 15h-16h.
Informations : 06 84 82 52 25



MAR. 21 NOVEMBRE

Candide l'Africain

La langue de Voltaire se pare de percussions, danses et rythmes inspirés des traditions africaines burkinabé.
Théâtre du Bordeau, Saint-Genis-Pouilly, 20h30.
Informations et réservations : 04 50 20 52 86

JEU. 23 NOVEMBRE

WOOD : un extraterrestre découvre nos déchets

Spectacle gestuel par Raphaël Smadja.
Par la bibliothèque pour tous.
Théâtre Micromégas, 18h30. Entrée libre, places limitées.
Informations et réservations : 04 50 40 73 78

VEN. 24 NOVEMBRE

PompierS

« Dans un monde d'hommes. La parole d'une fille limitée contre celle d'un soldat du feu. Et c'est la fille qui gagnerait ? »
Comédie de Ferney, 20h30. Dès 14 ans.
Informations et réservations : 04 50 40 45 21

DÉCEMBRE

VEN. 1^{er} DÉCEMBRE

Les Sentinelles de la Terre

Avec Dr. Gregory Giuliani, chargé d'enseignement à l'université de Genève – Institut des sciences de l'environnement. Par Orion, club d'astronomie.
Centre nautique, salle de conférence, 20h30.
Informations : 04 50 41 40 15

VEN. 1^{er} DÉCEMBRE

L'improbable est possible... J'en suis la preuve vivante !

Comédienne, mathématicienne, maman, fille, tunisienne, femme... Latifa Djerbi met sa vie en équations !
Comédie de Ferney, 20h30.
Informations et réservations : 04 50 40 45 21

MAR. 05 DÉCEMBRE

Commémoration

Hommage aux Morts pour la France pendant la guerre d'Algérie et les combats du Maroc et de la Tunisie. Par l'Amicale des anciens combattants UNC-AFN de Ferney-Voltaire et environs.
Monument aux morts, 11h30.
Informations : b.hendriks@wanadoo.fr

MAR. 05 DÉCEMBRE

Conseil municipal

Mairie de Ferney-Voltaire.
Salle du conseil, 19h30.

VEN. 08 > DIM. 10 DÉCEMBRE

Marché de Noël

Avec 40 exposants, artisans d'art et alimentaires, des animations pour les enfants, une patinoire, un manège, des concerts et bien d'autres surprises !
Parc de l'abbé Boisson, place de la Comédie, vendredi, 14h-20h, samedi, 10h-22h et dimanche 10h-18h. Entrée libre.
Informations : service événements, 04 50 40 18 54



LUNDI 11 DÉCEMBRE

La « dramathérapie »

Par Anne-Cécile Moser, comédienne, enseignante de théâtre, conceptrice et metteuse en scène.
Par le Cercle Condorcet-Voltaire.
Novotel, 19h45.
Informations : 04 50 42 02 01

MAR. 12 DÉCEMBRE

Au bonheur des vivants

Burlesque, illusion, cirque...
Un délire réjouissant et féérique avec les clowns de Cécile Roussat et Julien Lubek.
Théâtre du Bordeau, Saint-Genis-Pouilly, 19h30.
Informations et réservations : 04 50 20 52 86

JEU. 14 DÉCEMBRE

Le Danube : voie impériale

Réalisé et commenté par Michel Drachousoff. Dans le cadre de Connaissance du monde.
Cinéma Voltaire, 14h30 et 18h.
Informations : david@cinema-voltaire.fr

JEU. 14 DÉC. > MAR. 09 JANV.

Femmes du Sahara

Photographies par Maximilien Bruggmann.
Vernissage jeudi 14 décembre, 18h.
Maison Fusier.
Informations : service culturel, 04 50 40 18 56



SAM. 16 DÉCEMBRE

Portes ouvertes

Café et croissants de Noël.
Bibliothèque pour tous, 11 rue de Genève, 9h30-12h.
Informations : 04 50 40 73 78

SAM. 16 DÉCEMBRE

Le Messie

Choristes amateurs, rejoignez les ensembles Jean-Philippe Rameau et de Joux pour un concert participatif autour de l'œuvre d'Haendel ! Inscriptions dès le 1^{er} septembre.
L'Esplanade du lac, Divonne-les-Bains, 20h30.
Informations et réservations : 04 50 99 00 75



Réunies au sein du Syndicat intercommunal à vocation multiple de l'Est Gessien (SIVOM), les villes de Ferney-Voltaire, Ornex et Prévessin-Moëns ont décidé de mutualiser leurs commandes. Ce programme d'envergure, au bénéfice de tous les habitants, présente déjà des résultats positifs. Il permet de réaliser des économies substantielles et consolide le rapprochement entre les trois communes.

Le schéma de mutualisation intercommunal



Définir la mutualisation

Après avoir lancé dès novembre 2015 des groupements de commandes en matière de fournitures bureautiques et de produits d'entretien, le SIVOM et ses communes membres en ont tiré un bilan plutôt positif et ont décidé d'élargir cette pratique à d'autres actions.

Un schéma de mutualisation intercommunal a été développé et adopté au printemps dernier par les trois collectivités membres ainsi que par le SIVOM. La mutualisation de nombreuses actions est programmée jusqu'à 2020.

Des réflexions sont menées sur le partage des services et sur la convergence des pratiques au sein des divers services administratifs, mais la partie principale de ce schéma de mutualisation concerne avant tout le groupement des commandes.

Regrouper les commandes

Une convention entre le SIVOM et ses communes membres a créé un groupement de commandes afin de mettre en œuvre le schéma de mutualisation. Chaque collectivité est libre de choisir les prestations auxquelles elle

souscrit dans le cadre de cette convention, notamment parce qu'elle peut déjà avoir certains engagements dans ce domaine ou parce qu'elle estime nécessaire d'attendre un certain temps avant de s'y soumettre. Les prestations sont très variées, allant d'achats de fournitures à des contrats de maintenance et de contrôle en commun, en passant par une mutualisation des assurances ou des rapprochements en matière téléphonique ou informatique.

L'expérience menée depuis 2015 a déjà permis de souligner un certain nombre d'avantages notamment dans le partage, d'expérience entre les collectivités. Quant aux inconvénients, la pratique a permis de définir des pistes d'amélioration qui ont d'ores et déjà été adoptées pour les marchés renouvelables cette année. Mais à l'heure où les dotations de l'État s'amenuisent d'année en année, le principal attrait de ce groupement de commandes réside dans les économies substantielles qu'il permet de réaliser. Le SIVOM a ainsi estimé que si l'ensemble des marchés

Les bénéfices du programme de mutualisation

- Près de 3 M€ d'économie
- Groupement des commandes
- Partage d'expérience entre les trois communes du SIVOM
- Réflexion portant sur la mutualisation des services

mutualisés prévus pour la période 2017 à 2020 est effectivement mis en place, l'économie avoisinera un total de près de 3 M€.



Quelques exemples de prestations pouvant être mutualisées :

- achat de fournitures administratives et scolaires, de produits d'entretien, de vêtements de travail, d'électricité...
- fourniture d'extincteurs
- maintenance, entretien et contrôle d'équipements et de locaux
- travaux de marquage au sol
- service commun en informatique
- assurance des bâtiments, des véhicules et du personnel

Être utile pour notre ville

Nettoyer les espaces et voies publics, désherber le cimetière, installer les illuminations de fin d'année, réaliser des travaux courants d'entretien de la chaussée, déneiger, réparer les mobiliers urbains détériorés, assainir les toilettes publiques, entretenir les fossés et les réseaux, s'occuper de la manutention de matériel et des installations liés aux différentes manifestations organisées dans la ville... les missions du service voirie sont nombreuses et diversifiées. Rencontre avec les acteurs indispensables de Ferney-Voltaire, garants du bon fonctionnement de notre cité et de notre qualité de vie.



Amir **SMAALI**

« Chaque jour, je suis heureux de faire partie d'une équipe efficace œuvrant pour maintenir la propreté. »



Alan **PETER**

« Au service voirie, les journées se suivent et ne se ressemblent pas. Le travail est diversifié, ce qui est très agréable. »



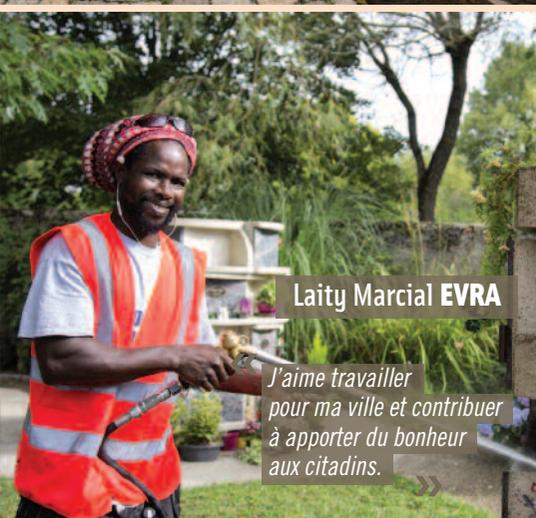
Saïd **DAHCHOUR**

« Nos locaux actuels sont vétustes et ne sont pas aux normes. Nous attendons avec impatience le premier coup de pioche du nouveau centre technique municipal. »



Moustapha **FOFANA**
Chef de l'équipe voirie

« Je suis le mécanicien du service. Je m'occupe de la maintenance des véhicules et de l'entretien de tous les appareils comme les pompes des fontaines. »



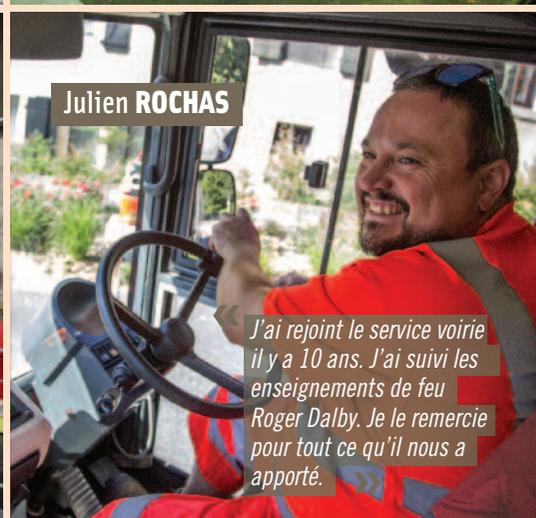
Laity Marcial **EVRA**

« J'aime travailler pour ma ville et contribuer à apporter du bonheur aux citoyens. »



Antonio **NEVES BECO**

« Avec peu de moyens, je réalise des travaux de maçonnerie en utilisant mes compétences et mon inspiration. »



Julien **ROCHAS**

« J'ai rejoint le service voirie il y a 10 ans. J'ai suivi les enseignements de feu Roger Dalby. Je le remercie pour tout ce qu'il nous a apporté. »



Raphaël **CASPUENAS**

« Ferney-Voltaire est une ville propre. Nous nous battons tous les jours pour qu'elle le reste ! »



Laurent **COFFIN**
Responsable technique

« Le manque de civisme porte préjudice à notre ville et à l'ensemble de ses habitants. La détérioration des toilettes publiques ou le dépôt sauvage d'ordures sont des fléaux pour nos agents. »



Seyit **OZBOLAT**
Renfort d'été

« Les habitants sont reconnaissants et nous remercient. La valorisation de notre travail est importante pour nous. »